

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907

Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
報天氣
兩有陰天今
度九度最高最
度三度最低最

根據聯邦頒佈檢討非法移民身份計劃 非法移民親赴移民部 申請改變身份被拘捕

(多倫多電)一名於一九七六年前來加拿大，居於多倫多之牙買加非法移民，根據聯邦政府所頒佈之檢討身份計劃，親自前往移民部辦事處申請改變其非法移民身份時，被移民官拘捕。

該非法移民係卅一歲女子李健，據其代表律師折連說，李氏被拘捕事，實屬前所未有，且為嚴峻棘手之舉。假如非法移民親自前往申請而能被拘捕，則又有誰願意前往申請？

一名在多倫多新民主黨國會議員喜滿辦事處工作之華裔女子奧利維亞周說，拘捕之舉誠令人憤慨。周氏曾協助四十五名非法移民申請改變身份，聯邦非法移民審查委員會秘書貝爾說，除上述之李健外，尚有八名非法移民因根據該計劃親自提出申請而提出改變身份之申請，約有八二八份已被考慮，其中二二份已獲批准。但估計加拿大之非法移民人數，則在五萬至二十萬之間。

賴氏謂李健時被拘捕事件，不應阻礙其他非法移民前來申請。上述聯邦計劃，將於三月底便告終。賴氏指出，李氏並不符合改變身份之資格。據聯邦移民部發言人布爾說，移民官將李氏拘捕，乃由於該移民官認為李氏不予以扣留，則李氏將不會再次在移民部出現。李氏於一九八〇年曾被下令遣解出境，而後未有進行該遣解令。

折連律師則指出，李氏既親自現身於移民部辦事處，將其案情交由移民部處理，是則李氏顯然不會逃匿無踪。折連不同意賴貝爾所謂李氏不符合改變身份資格之說法。

另一名多倫多移民律師積曼說，李氏是否有資格受到考慮之問題，確有爭論之處。積曼謂聯邦計劃之準則，宜經常調整以適應需要。

加公司贏得合約 向中國售直升機

(雲訊)加拿大最大之直升機公司，已贏得一份向中國供應兩架飛機及提供訓練人員的合約，以協助在珠江三角洲東南部進行之石油鑽探。

列治文的奧勒那根直升機公司，將向中國供應兩架可載運十二名搭客的S-76型直升機，以往來於珠江口附近基地及三百公里外的一個鑽油架。

奧勒那根直升機公司市場部副總裁摩爾說：「我們已打開了門路，並預期可以供應更多的飛機及中國。」

該公司是與中國民航局合作，由中國提供機師，奧勒那根則負責訓練和機械維修。

近期該公司有兩架

蓋洛普民意調查顯示 加保守黨仍遙遙領先

(渥太華電)前日發表之蓋洛普民意調查結果顯示，加拿大進步保守黨擁護者之數，仍比擁護自由黨者之數多過百分之三十。

該項調查係在陶社首相訪問歐洲、印度、日本及中國等地完畢之後，於一月九日開始進行，亦即在去年十二月第一個月期之時間。

在此次調查之前，一般人士以為，由於陶社之世界和平計劃，自由黨可較上次調查多獲百分之七支持，但結果自由

蘇聯報名參加 八六年博覽會

(雲訊)據雲理八六年世界博覽會總主任李特爾稱，蘇聯已報名參加該博覽會，此為蘇聯參加該博覽會之第二個國家，亦為蘇聯自一九七七年參加該博覽會以來，首次在北美洲參加世界博覽會。

李特爾說，蘇聯要求展出三千平方公尺，作為展出場地，此外除加拿大館外，展出場地亦將設在該博覽會場。

金價在本週星期二日遭受壓力，因日尼日受亞影響，誠恐新政府將

卑詩教育廳長有意強化教育制度 改革計劃將於今春提出

(雲訊)卑詩省教育廳長列治提出需強化教育制度，已引起卑詩教師聯合會的擔憂。

他們擔心省府一旦提高考試標準，將有更多之學生不能取得畢業證書。

卑詩教師聯合會副主席列治說：「政府沒有任何跡象顯示會提出辦法，以幫助不能應付新計劃的學生。」

不過卡拉認為，人們普遍希望加強學校之課程。他表示有些教師投訴學生只求過關，不用花太多的功夫而照樣取得學分。

列治說，他會在一份於春季提出的報告中列舉有關的改革。他表示他個人贊成將省級統一考試擴充至十一班，從今年一月及六月起，十二班學生需強制參加。

列治又說，課程有必要加強，未來將有更多強調基本知識的必修科。目前的學生只求容易過關及混得一紙文憑而已。

本週金價收市 急跌十六美元

(雲訊)本週金價以每安士三百六十九美元收市，低於上週十六元。

金價在本週星期二日遭受壓力，因日尼日受亞影響，誠恐新政府將

加銀利率微升 加元跌股市漲

(渥太華電)加拿大銀行利率於星期四即升至九點九七厘，即比前高出百分之二。

因加元匯率上升，加元兌美元匯率則於同日以每加元兌七十九點九七美仙收市，跌破八十八美仙，為兩個星期以來之首次。

加元大漲，股市亦隨之上升。

加元匯率上升，加元兌美元匯率則於同日以每加元兌七十九點九七美仙收市，跌破八十八美仙，為兩個星期以來之首次。

加元大漲，股市亦隨之上升。

卑詩東南地區連場豪雨 修復道路需五百萬元

(雲訊)連場大雨，已對卑詩省造成數以百萬元的損失。

卑詩省東南地區連場豪雨，已對卑詩省造成數以百萬元的損失。

卑詩省東南地區連場豪雨，已對卑詩省造成數以百萬元的損失。

本報特別啟事 為延長辦公時間

本報營業部為方便僑胞及增強服務，由一月九日(星期一)起，每週七天營業。

辦公時間：星期一至星期五由上午九時至下午五時半，星期六由上午九時至下午四時，星期日由上午十時至下午四時。

公衆假期休息。(如遇逢公衆假期為星期日，則照常辦公，而前一天的星期日為休假日)

出報日期仍照舊每週六天，敬請讀者留意。

大漢公報謹啟

恭賀新禧 福壽康寧

興華參茸行 全人鞠躬

小杭公海鮮酒家 全人鞠躬

大大百貨公司

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
華埠維多利亞街612號 電話：(604)682-7373

本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金：

- ①一安士金條
- ②五安士金條
- ③一安士富格林金幣
- ④半安士富格林金幣
- ⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便 收費特平 歡迎購買

唐人街物業

出租

- * 片打來街，有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租，面積由400至1600平方呎。
- * 細街，1800平方呎舖位。

出售

- * 餐館生意連實業出售，百餘萬。
- * 全新裝修寫字樓，75呎地。

詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)

電話：(604)681-4111

MACAULAY NICOLLS
MATTIAND
INTERNATIONAL

Real Estate Brokers
Consultants, Managers
Established 1898

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

JVC 瘋狂大平價

Panasonic Technics

JVC-T120 錄影帶 9.99

錄影機 548.00

原價 \$599.00 狂減 \$59.00

本報特別啟事

為延長辦公時間

本報營業部為方便僑胞及增強服務，由一月九日(星期一)起，每週七天營業。

辦公時間：星期一至星期五由上午九時至下午五時半，星期六由上午九時至下午四時，星期日由上午十時至下午四時。

公衆假期休息。(如遇逢公衆假期為星期日，則照常辦公，而前一天的星期日為休假日)

出報日期仍照舊每週六天，敬請讀者留意。

大漢公報謹啟

皇冠畫廊

電話：874-0032

溫哥華華埠街4534號近29街

裱畫 鏡架 招牌 廣告

聖誕節期間配鏡架30%OFF

雲坤物業評價

雲坤業主 多已接到其 有關物業之 評價值通知 書。但今年 物價稅則， 提高，則未 能根據該通 知書而決定 該等

通知書對物業價值，實 無大意義，蓋物業價值之 評估，僅在計算物業稅之複 雜公式中之一個因素。 尚有許多其他因素，如： 預算、物業稅率、以及 市政開支等，均尚未算 入。

市府評價員鍾士說

本報廣告 效力宏大

安樂麵家

On Lok Restaurant & Wonton House

2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
Tel: 253-3656 253-3856

錄影機 抽獎

每星期抽獎一次 人人可有機會。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-8059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 689-8059 682-5725

SONY Beta

- 1 1/2 HRS. L250-8.99
- 3 HRS. L500-10.50
- 4 1/2 HRS. L750-12.50
- 5 HRS. L830-16.99

SONY VHS TAPE

- 6 HRS. 10.50

SL 5000 \$499.00

五小時紀錄攝影，可全晚最高潮電視娛樂時間映出紀錄。 睡覺時或不在家時可作廿四小時錄影節目全部情形。

唐人街物業

出租

- * 片打來街，有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租，面積由400至1600平方呎。
- * 細街，1800平方呎舖位。

出售

- * 餐館生意連實業出售，百餘萬。
- * 全新裝修寫字樓，75呎地。

詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)

電話：(604)681-4111

MACAULAY NICOLLS
MATTIAND
INTERNATIONAL

Real Estate Brokers
Consultants, Managers
Established 1898

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

JVC 瘋狂大平價

Panasonic Technics

JVC-T120 錄影帶 9.99

錄影機 548.00

原價 \$599.00 狂減 \$59.00

本報特別啟事

為延長辦公時間

本報營業部為方便僑胞及增強服務，由一月九日(星期一)起，每週七天營業。

辦公時間：星期一至星期五由上午九時至下午五時半，星期六由上午九時至下午四時，星期日由上午十時至下午四時。

公衆假期休息。(如遇逢公衆假期為星期日，則照常辦公，而前一天的星期日為休假日)

出報日期仍照舊每週六天，敬請讀者留意。

大漢公報謹啟

皇冠畫廊

電話：874-0032

溫哥華華埠街4534號近29街

裱畫 鏡架 招牌 廣告

聖誕節期間配鏡架30%OFF

雲坤物業評價

雲坤業主 多已接到其 有關物業之 評價值通知 書。但今年 物價稅則， 提高，則未 能根據該通 知書而決定 該等

通知書對物業價值，實 無大意義，蓋物業價值之 評估，僅在計算物業稅之複 雜公式中之一個因素。 尚有許多其他因素，如： 預算、物業稅率、以及 市政開支等，均尚未算 入。

市府評價員鍾士說

本報廣告 效力宏大

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-8059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 689-8059 682-5725

SONY Beta

- 1 1/2 HRS. L250-8.99
- 3 HRS. L500-10.50
- 4 1/2 HRS. L750-12.50
- 5 HRS. L830-16.99

SONY VHS TAPE

- 6 HRS. 10.50

SL 5000 \$499.00

五小時紀錄攝影，可全晚最高潮電視娛樂時間映出紀錄。 睡覺時或不在家時可作廿四小時錄影節目全部情形。

唐人街物業

出租

- * 片打來街，有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租，面積由400至1600平方呎。
- * 細街，1800平方呎舖位。

出售

- * 餐館生意連實業出售，百餘萬。
- * 全新裝修寫字樓，75呎地。

詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)

電話：(604)681-4111

MACAULAY NICOLLS
MATTIAND
INTERNATIONAL

Real Estate Brokers
Consultants, Managers
Established 1898

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

JVC 瘋狂大平價

Panasonic Technics

JVC-T120 錄影帶 9.99

錄影機 548.00

原價 \$599.00 狂減 \$59.00

本報特別啟事

為延長辦公時間

本報營業部為方便僑胞及增強服務，由一月九日(星期一)起，每週七天營業。

辦公時間：星期一至星期五由上午九時至下午五時半，星期六由上午九時至下午四時，星期日由上午十時至下午四時。

公衆假期休息。(如遇逢公衆假期為星期日，則照常辦公，而前一天的星期日為休假日)

出報日期仍照舊每週六天，敬請讀者留意。

大漢公報謹啟

皇冠畫廊

電話：874-0032

溫哥華華埠街4534號近29街

裱畫 鏡架 招牌 廣告

聖誕節期間配鏡架30%OFF

雲坤物業評價

雲坤業主 多已接到其 有關物業之 評價值通知 書。但今年 物價稅則， 提高，則未 能根據該通 知書而決定 該等

通知書對物業價值，實 無大意義，蓋物業價值之 評估，僅在計算物業稅之複 雜公式中之一個因素。 尚有許多其他因素，如： 預算、物業稅率、以及 市政開支等，均尚未算 入。

市府評價員鍾士說

本報廣告 效力宏大

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

最新運到大批 崧子 (補腎養顏)

TCC 泰國椰奶
潮州魚丸、蝦丸
墨魚丸。

泰國鳳標香米，
糯米，好味春卷皮
生力雞麪，肉燥麪
廣西各款補藥酒
吉林人參露酒

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
：台魚新肉
灣蝦鮮食
瓜好中菜
頂好西生
公西生手
司什菜
新貨
味

批發：即蒸即賣，無任歡迎。
零售：批發零售，無任歡迎。
地址：六八三五哥亞街
電話：六八三九一七三二四

寶翠玉石公司
Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場，專門精製：

翡翠玉石

直接進口，批發零沽

週一至週五：早上十時至下午五時

週六：早上十時至中午十二時

3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)

電話：874-1833

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

五週年紀念大減價

全部七折

十足黃金，純正白金，時價計算。

新華傢俬木器公司
Sun Wah Woodwork Co. Ltd.

專做工商業住宅各種中西式，硬木，夾板，防火板，傢俬，各種玻璃飾櫃，衣櫃，床，寫字枱，梳化，餐館卡位，枱，椅，檯，各種大小木器。

地址：475 CLARK DR.

VANCOUVER, B.C.

公司電話：253-3290

住家電話：321-9849

永興裝修公司
油漆做木，土庫開格，水喉潔具，露台車房，電器電燈，新換水瀾，大小工程，無任歡迎，平。快。觀。
電話：四三三一—一九二二

朱氏裝修

電話：433-9784

裝修土庫，政府牌照，免費估價，大小工程，無任歡迎。

另有長期合約，修理小型箱文。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

批發·新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄
湖北鹹蛋160庄
湖北皮蛋160庄
長江牌清水蓮藕
GX51b
抽氣鹹菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸90z

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨子腸，油王臘雞，鮮蝦肉餅，臘梅肉，臘鴨腿，歡迎僑胞駕臨選購。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產
冰霜燒烤
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞郵購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

大量進口：
「雙馬牌」棉襪，彈性強，舒適耐用，是禦寒佳品！
歡迎僑胞參觀選購，特價九折優待！

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203

承接土木工程
如屋頂開格，新屋開格，內外設計，樓宇土庫，裝修，及天然氣，油，水，電，工程，一律接洽。
地址：亞力山打街五二〇三號
電話：二五五二—二〇三三
上午八時至十二時，晚上六時至十二時

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

* 慶祝聖誕大酬賓 *
由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日特別舉行大平賣所有參茸藥材一律九折優待(特價品除外)。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份(售完即止)。
· 白芥末每包原價1.20 特價1.00
· 甘藍海每包原價5.50 特價4.50
· 華慶參每磅原價7.00 特價5.50
· 益金參每磅原價18.00 特價14.00
· 開運參每包原價1.90 特價1.59
· 四川杜仲每磅原價40.00 特價30.00
· 生晒元肉每磅原價7.50 特價5.50
· 益金源山每磅原價18.00 特價13.50
· 青肉黑豆每磅原價1.20 特價75仙

286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：(604) 687-2513

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

發批營專
唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
政油醬料
各類蝦肉

TEL: [604] 255-3030
255-0132

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9

八拾九周年紀念大減價
由拾二月壹日至拾二月廿四日止
除白米及特價貨外
厨用瓷器：七折
其他貨品：八五折

Tel: 685-9743

長城公司
溫哥華華埠士定東街336號
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
本行增設鐘錶部
· 代理名廠鐘錶 · 精工修理

專營：黃白金飾 · 鑽石玉器 · 紅藍寶石
營：結婚金牌 · 賀壽金座 · 專人主理
· 名師設計 · 款式新穎 · 價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669-3247

大富公司
TAI FU BARGAIN CENTRE
奇化街二六七號 電話：669-2351

營專
唐山雜貨
鮮菜蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司
TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折

生猛游水海鮮
名師精製燒味
明爐燒鴨又燒味
燒肉油雞又燒味
鮮明肉食蔬菜

七天營業

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

專營：荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒

唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

凍霜明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類

新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜·高級燕窩條
燕窩球
信字嘜·各類魚翅餅

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

本報廣告 效力宏大

好路花舖 GOODWAY MARKET 4033 CAMELIE ST. VANCOUVER B.C. 電話: 874-3723 價錢公平

誠意徵婚 林君新加坡公民, 喪偶, 決心移民來加投資...

民謠吉它課程 經教吉它教師現任民謠及皇室吉它...

請時裝設計 製衣廠請有經驗出紙樣...

私人教授英文 分小組個別, 標準發音, 會話, 文法及各項英文...

攝影班招生 彩色黑白, 沖晒放大, 相機運用, 燈光構圖...

課程採用最新電腦輔助方法 教授彩色沖晒, 彩色放大, 課程簡易, 學者不須具有電腦經驗...

18髮廊 地址: 百老匯西121號 電話: 874-5118 121W. Broadway 新張期間 電髮特別優待 電髮全套 \$15.00

廖盛焯窗簾公司 雲高華菲沙街四三一八號 電話: 874-1933 服務週到 價錢相宜

搬屋搬運 有半噸及一噸貨車, 專做搬屋, 搬貨運送, 快捷妥當...

David Transfer 91雷大偉運輸公司 254-565 專做運送移民行李及貨物...

李偉運輸公司 專運送移民行李及貨物, 包裝, 井裝貨物搬運, 有大棧房代客存貯...

富劉 承接裝修, 油漆, 土木工, 地址: 630 E 14 AVE. 電話: 879-4389

基鐵建築有限公司 電話: 255-4502 價錢公道 代客設計 商業樓宇 承建新屋

FIRST LINE ROOFING 專門修理屋頂及水洩 價錢平 工作好 晚英語電 291-1866 CARL WILFER

炳記 Bing Plumbing and Heating Sales and Service Since 1976 831 Commercial Drive All Work Fully Guaranteed Tel: 254-4935

誌里冷氣工程公司 專辦大小商業及住宅冷氣工程, 設計裝置及修理...

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

英皇電器修理工程 合辦修理, 新裝電器, 免費估價, 電器修理, 日夜應命...

MICHAEL CHANG 陳仕強 電話: 438-8161 or 324-4018 The Permanent BRAND NEW Approx. 3,500 sq.ft. 6 bed room, 4 baths, spiral stair...

恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉, 電火, 暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。 298-8924 (24HRS) 438-1237

存寶電器冷器 電話: 321-4482 24小時服務 政府註冊 專業技師 修理安裝 專修雪櫃 製冰機 洗碟機 乾洗衣機

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

ROYAL TRUST REALTOR 430-2201 何衍聲 住宅: 321-9809 中文傳呼: 667-3939

BRAND NEW Approx. 3,500 sq.ft. 6 bed room, 4 baths, spiral stair, 3 fireplaces, skylights, rec room, family room, vaulted cedar ceiling, burglar alarm system, 4 zone hot water heating etc. etc. on 56' lot, conveniently located on Knight & 31st. Asking \$228,000. MLS

林文和 MICHAEL LIM 736-3831 (24 HOURS) 住宅電話: 738-5797 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

ANSON REALTY LTD. 安信地產公司 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222 (24 HOURS)

FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. Direct Pager: 735-2124 片打東街164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. Direct Pager: 735-2124 片打東街164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

PARK Securia REALTY RICHARD LAI 黎熙洲 437-9700 RES: 321-2945 代理買賣地產物業, 免費估價

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY JOHN MA R.I.(B.C.) 公司電話: 321 2912 住宅電話: 255 2116

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU 鄒敬浩 公司: 736-3831 住宅: 324-6949 傳呼: 261-6896 傳呼: 687-1985 NO.1300

偉邦實業 Nariage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住宅: 524-6998 Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

鄭揚騰
WINSOR JANGZE
Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5H 5P4
公司: 872-0321
住家: 324-3337

代理買賣地產物業·免費估價

- ▲東區ELGIN街夾廿七街, 卅五年屋, 新屋頂, 新門面, 套房及有土庫, 八萬餘。
- ▲佐治東街近BOUNDARY卅九年屋, 新裝修, 有套房及土庫, 八萬餘。
- ▲花果舖急讓, 西區旺街, 潮大乾淨, 入息好, 四萬餘。
- ▲華埠金舖, 新裝修唐山雜貨舖, 地旺, 入息高前途無限, 拾五萬另點貨。
- ▲中型果舖讓讓, 近快速車站, 潮大有停車位, 租約好, 入息穩定, 三萬餘。

Goddard & Smith Realty Ltd.
1023 W. Broadway Vancouver, B.C.
Hugh Fong 馮耀
公司: 736-8831 住家: 324-3909

- ▲商業物業, 京士咸夾芬沙, 價十八萬九千, 每年入一萬六千。
- ▲商業物業, 福夾21街, 十五萬九千, 每年入一萬。
- ▲E.L.W. 街, 7624 & 7626, 年入二萬四千五百。
- ▲十三年新, 廿九街, 實業區, 年入約九萬五千, 保養好, 開價一百零五萬。
- ▲有六十萬二千二百半, 年入十一萬八千, 北本, 十二萬。
- ▲有卅萬九千九百半, 價一百一十五萬。
- ▲西區老匯BINNO餐館, 每年生意開價四十五萬。

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831

- ▲市區購物中心, 七十七萬。
- ▲兩年新購物商場, 百五萬餘。
- ▲一年新購物商場, 百六萬餘。
- ▲全新市中心購物商場, 百七萬餘。
- ▲醫生樓及商舖, 八十萬餘。
- ▲新建購物中心, 六十餘萬。
- ▲新型連通商場, 百六萬餘。
- ▲西區四十四街, 百七十五萬。
- ▲二百餘座位自助餐, 十七萬餘。
- ▲列治文十地地連新型泳池向河, 卅五萬。

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740-3RD, RICHMOND B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
曾秀馨 (亞B) B.A.

地產買賣免費估價

- ▲雲東區近RIVERVIEW, 全新屋, 地卅三, 另土庫三, 價一百廿二萬。
- ▲雲東區, 近RIVERVIEW, 全新屋, 地卅三, 另土庫三, 價一百廿二萬。
- ▲雲東區, 近RIVERVIEW, 全新屋, 地卅三, 另土庫三, 價一百廿二萬。

KAM LAI
賴錦泉
公司: 437-9431
住宅: 321-1786

住宅房屋, 商業樓宇

- ▲西區 SHAWNESSY 新款屋, 新地毯, 四睡房, 三浴室, 地特大 (76X132), 學校, 交通, 購物方便, 只賣廿九萬九千元。
- ▲唐人街著名西餐館, 百多座位, 一流裝修, 租金平, 有長租, 生意穩定, 開價只十八萬九千元。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
DAVID TO 325-9506 CLIFF TO 421-3430

- ▲FRASERVIEW 三睡房, 土庫, 地四, 交通, 價四十七萬。
- ▲東區, 交通, 價九萬六千。
- ▲土庫完成, 標準地, 九萬四千。
- ▲卅六街近乃路, 靚屋二房, 土庫, 價八萬餘。
- ▲雲東區, 新屋兩層, 歡迎換屋, 價十六萬餘。
- ▲雲東區, 小房, 四睡房, 入息好, 有條件, 價十四萬餘。
- ▲雲東區, 小房, 四睡房, 入息好, 有條件, 價十四萬餘。
- ▲雲東區, 小房, 四睡房, 入息好, 有條件, 價十四萬餘。

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司: 736-3831 住家: 327-7004

- ▲東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房 七萬五。
- ▲東區近細街兩房 25 X 117 地, 急售 六萬六千餘。
- ▲乃街夾11街兩層屋加土庫兩房, 43X118 地 五萬餘銀期可接洽。
- ▲新型印度超級市場全年生意額百餘萬 連二年新五租租文實業一百萬另點貨 錢不一, 歡迎來電查詢。
- ▲東區五年新兩房壹廳租文四萬七千五。
- ▲東區三月新七房大屋大地十六萬九千。
- ▲FRASERVIEW 三房觀屋加全新裝修土庫 兩房地大有景, 十二萬九千。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

- ▲高質林二年新, 現代式復層式樓宇, 有天窗, 四十五呎, 屋主急售, 大減價, 試過洽五萬五。
- ▲雲東區, 近RIVERVIEW, 全新屋, 地卅三, 另土庫三, 價一百廿二萬。
- ▲雲東區, 近RIVERVIEW, 全新屋, 地卅三, 另土庫三, 價一百廿二萬。

DOGWOOD REALTY LTD.
多活實業公司
PETER SO 直接中文傳呼 667-3926 留電即覆

- ▲樓上套房, 樓下兩房, 廚房浴室, 齊全, 價四萬八。
- ▲樓上套房, 樓下兩房, 廚房浴室, 齊全, 價四萬八。
- ▲樓上套房, 樓下兩房, 廚房浴室, 齊全, 價四萬八。

A.E. LePAGE
DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮新 437-5571
2768 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H6

- ▲市中心區, 投資或自用, 業主廉讓, 價八十五萬。
- ▲KINGSTON 市中心商業寫字樓, 四房, 租金, 開價六十餘萬。
- ▲餐館連物業出讓: 乃座牌, 裝修堂室, 設備完善, 有酒牌, 獨立生意, 開價五十六萬。
- ▲LAWSON 近乃路, 價一百四十餘萬。
- ▲業主退休讓讓, 樓上寫字樓, 樓下餐館, 有酒牌, 樓上寫字樓, 樓下餐館, 有酒牌, 樓上寫字樓, 樓下餐館, 有酒牌。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075
林尚忠 ALECK LAM 327-5533
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

- ▲九六二一廿六街二房一廳, 價八萬九千。
- ▲地卅五, 價一百四十四萬。
- ▲香檳區, 二年新, 三睡房, 價十三萬五千, 星期日二至四點開放。
- ▲雲東區, 近乃路, 二睡房, 土庫, 價八萬九千。
- ▲雲東區, 近乃路, 二睡房, 土庫, 價八萬九千。

ANDY IP 253-0806
馬不停蹄 為你服務

- ▲雲東區, 兩房向南, 九萬餘。
- ▲雲東區, 兩房向南, 九萬餘。
- ▲雲東區, 兩房向南, 九萬餘。

Karen Bong B.Sc.
BLOCK BROS. 王太太
公司電話: 922-3911
住家電話: 922-1957

西溫哥華半山區 BRITISH PROPERTIES

- ▲791 EYREMOUNT DRIVE, 花園洋房, 有游泳池, 網球場, 南望大海與溫哥華市, 開價 \$585,000。
- ▲BRITISH PROPERTIES 大地皮 120X242, 三房一廳, 只售 \$219,000。
- ▲CHARTWELL DRIVE, 一年新豪華大屋, 風景優美, 有游泳池等, 歡迎來電查詢。
- ▲西溫哥華, 大地皮 130X187, 三房, 購物交通方便, 只售 \$249,000。
- ▲522 BALLANTREE PLACE, 風景優美, 四房一廳, 開價 \$242,000。

BLOCK BROS.
王震偉 DAVID WONG
BUS. 321-6881 RES. 261-6054 (24小時)
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

- ▲3212 咸麻街, 二年新, 三房, 主人房有浴室, 土庫, 價三十三萬五千。
- ▲547東27街, 卅九年屋, 正層, 交通方便, 價十五萬五千。
- ▲411X143 急售, 兩房, 土庫完成, 有廚房浴室, 價四萬九千。

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼

- ▲金比街夾廿二街, 兩睡房及一書房, 有餐廳, 土庫完成, 及一時間開放。
- ▲二睡房, 經營生果店, 價四萬七。
- ▲花好生意, 每日生意約四百七十五元, 租主退休出讓, 三年實業。
- ▲快餐館, 位於西區, 經營漢堡, 包晚七時, 有酒牌, 價五萬七。
- ▲五十七街, 有酒牌, 兩睡房, 價四萬五千。
- ▲中西餐館, 有酒牌, 可供銀期, 價四萬五千。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
住家: 879-3296
公司: 876-8841

免費估價, 拿手換屋

- ▲十二月新屋, 四十四呎, 價四萬。
- ▲上下套房, 兩層, 價四萬。
- ▲卅七街, 兩層, 標準地, 價四萬。
- ▲年屋, 上套房, 土庫完成, 價四萬。
- ▲PNE 區, 交通方便, 上下四房, 價四萬。
- ▲新屋, 一千二百多呎, 價四萬。
- ▲西區, 四睡房, 收入拾萬, 價四萬。
- ▲唐人雜貨投資代理, 包燒臘, 大賺, 可助移民。

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX NING RL (BC) FR
公司: 876-7714 住家: 464-5209

貨倉地旺

溫哥華全新貨倉, 面積七千三百平方呎, 交通方便, 近華埠及市中心, 取價從廉, 詳情請電查詢。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住家: 872-4966
黃振權

- ▲特別大平賣, 近細街四三三五至三三三三, 實淨合法, 上下層, 每層有客廳, 廚房, 浴室, 土庫, 近學校, 地大, 價一百四十七萬。
- ▲購物市場, 巴士直達唐人街, 價六萬九千。
- ▲旺街洗衣機, 有十壹架洗衣機, 售價叫價一萬一千五百, 試過急售。
- ▲貴州特大新屋, 樓上起過廿八呎, 樓下全部完成, 交通方便, 詳情請電。
- ▲FISHHORN COHIPS 生意, 價四萬八千, 賺錢生意, 點鐘生意, 五日半工。

Block Bros.
李偉謙 Charles Lee
Bus. 321-6881 Res. 430-5530
Pages 687-7711 #1880
5842 Cambie St. Vancouver B.C.
代理買賣地產物業, 免費估價

急讓雲東區文區廿五年新三層公寓式 TRIPLEX 每層三睡房, 地大, 交通便, 可改建租文, 自住一層, 收租兩層, 抵過買屋! 另有新屋多間, 全部土庫完成, 由十三萬九起, 請快來還價!

任你俾!

滿堂紅
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY VAN. V5R 6R3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

- ▲東區, 多利街, 全新裝修, 有套房, 日營, 價四萬。
- ▲雲東區, 176街, 新地, 價四萬。
- ▲雲東區, 176街, 新地, 價四萬。
- ▲雲東區, 176街, 新地, 價四萬。

蒙太奇公司邀演我的名字叫蓮花

鍾楚紅願演妓女

先看劇本才決定



鍾楚紅與張曼玉供圖女是也

鍾楚紅願演妓女... 先看劇本才決定... 鍾楚紅與張曼玉...

蔣麗萍初演電視劇

劉丹否認執一人一攤

蔣麗萍初演電視劇... 劉丹否認執一人一攤... 天師執位兩主角各有話說...



蔣麗萍古裝扮相甚嬌俏



蔡倩兒教人懷疑珠胎暗結

歌迷是最大精神支柱

歌迷是最大精神支柱... 陳美齡離日... 唯繼續風塵僕僕...



鍾楚紅今年的片約接二連三

張曼玉首次拍電影

唯一不慣是捱通宵

張曼玉首次拍電影... 唯一不慣是捱通宵... 短期內要到夏威夷拍外景...



陳美齡的歌迷遍佈日本各地



鍾楚紅只要戲好，不計較角色



張曼玉對於拍電影甚有興趣

莊靜而與同飛大馬心各異

出百龍鳥前機登

程行誤險昨瑋董

莊靜而與同飛大馬心各異... 出百龍鳥前機登... 程行誤險昨瑋董...



董瑋莊靜而昨日雙飛赴檳城

天師執位

拍造型照

天師執位... 拍造型照... 講茅山術特技不少...



蔡倩兒為求清白

蔡倩兒為求清白... 出示醫生紙證明... 嘔吐大作沒有胃口...

蔡國慶喜扮

歷史人物

蔡國慶喜扮... 歷史人物... 有意粉墨登場演劇...



蔡國慶將再登台演大戲

黃浩義掛念妻兒

不參加除夕狂歡

黃浩義掛念妻兒... 不參加除夕狂歡... 身在香港心已在英國...



黃浩義與家人在香港合影

龍成習學日文

音譯東廣靠全

龍成習學日文... 音譯東廣靠全... 龍成習學日文...



龍成習學日文

任達華雖然很忙

對廉政先鋒最重視

任達華雖然很忙... 對廉政先鋒最重視... 任達華雖然很忙...



任達華雖然很忙

咁做好

苗僑偉被誤解

咁做好... 苗僑偉被誤解... 苗僑偉強調不是花心的人...



苗僑偉強調不是花心的人

愛情故事一個接一個

愛情故事一個接一個... 苗僑偉被誤解... 愛情故事一個接一個...



苗僑偉強調不是花心的人

用大麻拌入朱古力 舞蹈學生貪吃上當

【合衆社加州利福尼亞州聖何塞廿日電】一名老人與他的五名孫子，在利福尼亞州聖何塞市的一家糖果店，因貪吃含有大麻的朱古力而中毒，被送往醫院救治。

一名老人與他的五名孫子，在利福尼亞州聖何塞市的一家糖果店，因貪吃含有大麻的朱古力而中毒，被送往醫院救治。糖果店老闆表示，他不知道朱古力中含有大麻。

糖果店老闆表示，他不知道朱古力中含有大麻。糖果店老闆表示，他不知道朱古力中含有大麻。

尼泊爾緝獲電子私貨 收貨人蘇聯大使 蘇使館已加否認

【合衆社尼泊爾加德滿都廿日電】尼泊爾政府最近在一次緝私行動中，從一名蘇聯大使的住所中，緝獲一批價值十二萬五千美元的電子私貨。

尼泊爾政府最近在一次緝私行動中，從一名蘇聯大使的住所中，緝獲一批價值十二萬五千美元的電子私貨。尼泊爾政府最近在一次緝私行動中，從一名蘇聯大使的住所中，緝獲一批價值十二萬五千美元的電子私貨。

日本頭號殺手癌症 去年奪命逾十七萬

【本報東京廿日電】日本厚生省最近公佈，在一九八三年中，日本全國共有十七萬三千四百名癌症患者死亡。

【本報東京廿日電】日本厚生省最近公佈，在一九八三年中，日本全國共有十七萬三千四百名癌症患者死亡。在一九八三年中，日本全國共有十七萬三千四百名癌症患者死亡。

英與西德 兩種飛彈 隨時可用

【倫敦廿日電】根據原計劃，西德與英國的飛彈部隊，將於一九八三年開始使用兩種新的飛彈。

根據原計劃，西德與英國的飛彈部隊，將於一九八三年開始使用兩種新的飛彈。西德與英國的飛彈部隊，將於一九八三年開始使用兩種新的飛彈。

英新生兒去年取名趨勢 女孩夏樂蒂佔首位 男孩占姆士排第一

【倫敦廿日電】根據英政府最近公佈的數據，在一九八三年中，英國新生兒的取名趨勢發生了變化。

根據英政府最近公佈的數據，在一九八三年中，英國新生兒的取名趨勢發生了變化。在一九八三年中，英國新生兒的取名趨勢發生了變化。

五名老人在星期四晚上，因貪吃含有大麻的朱古力而中毒，被送往醫院救治。糖果店老闆表示，他不知道朱古力中含有大麻。



一名婦女在星期四晚上，因貪吃含有大麻的朱古力而中毒，被送往醫院救治。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

聖誕新年大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99

百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733

同場加映：表錯七日情 賣座奇佳 桂治洪認為好現象 是電影潮流轉捩點

票價：\$15.017.514

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話：872-4922 承接改衫，訂做西裝 梁相業

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當。

電話：六八七-四〇九四

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

1339 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

REIGN BEHIND A CURTAIN 導演李翰祥

表錯七日情 賣座奇佳 桂治洪認為好現象 是電影潮流轉捩點

同場加映：表錯七日情 賣座奇佳 桂治洪認為好現象 是電影潮流轉捩點

Haida Theatre

3215 KINGSTON • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

今日放映：Legend of Lady Blue

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

最佳服務 最高享受 活動座位 瀟灑豪華

今日放映：陰陽錯

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

午場反應：好評傳遍港九！

今日放映：真身契

NOW OPEN! 現已開始營業!

KONINGS WHOLESALE

Cash & Carry 現銀提貨

KW

Restaurant & Institutional Food Supplies 酒樓及團體食品供應商

Caterers, Delicatessens, Church & Community Groups, Restaurants and Cafes, Enjoy The Same Savings As

LARGE CORPORATE ACCOUNTS

酒樓及餐室, 伙食承辦商, 熟食店, 教堂 社團等均可享有與大公司同等之優待。

PAY CASH & SAVE NO CREDIT 現銀交易, 更可節省, 恕不賒賬。

KONINGS WHOLESALE

Cash & Carry

620 Malkin Ave. Vancouver, B.C. (1 Block south of Venables & Raymur)

專洗各種地毯 用蒸氣洗滌住宅, 工商業地毯 梳化椅, 沙發, 保證滿意 電話: 253-0982 251-1684

電話 874-6915

彭鴻記裝飾 承裝修建 室內油漆 安當格計

聯合裝修公司

875-8418 254-8061 免費估價 內外油漆 新舊土庫

田健三行工程 Tien Tin Construction Ltd.

包工大包 車庫內外 房屋外改 油漆工程 君滿細意

陳冠夫建築公司 請電 321-7289 換屋內外 土庫翻新 柏文維修 新建改建

金楓建築有限公司 GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD. 中英語請電 263-4313 大小工程 裝修設計

發樂美髮型屋 經已開張營業歡迎僑胞 光臨指導。男女髮型 特價十八元。

中國參茸藥材行 參茸藥材, 海味什貨 直接進口, 貨質上佳 價錢公道, 歡迎參觀 每期推出大量特價品

Maxim's 美心餅店 溫哥華奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V8A 1X8 CANADA

專洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃 政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞

A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公道設計改裝住宅大小

級新建築公司 Chi Sun Construction Co. TEL: 874-4905 承接新舊屋, 每間只收人工三千餘

廚窗 專寫中西招牌 廣告等 255-7264

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37打打街東

昌盛水喉 鄭先生 專門修理 電動通渠 水喉潔具 換熱水爐 裝修廚廁 日夜服務

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團 溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6 電話: 669-5140

胡關誠建築公司 承建華麗新屋 兼建商業舖位 兼做建築貸款 全部西人技工

恒基建築公司 TONY CONSTRUCTION CO. LTD. 房屋保險重建大小工程

中國上海“梅林牌”梅菜扣肉 專為進口加國配製! 保持原有色香味風格! 但絕不肥膩。 首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C. 寫字檯, 書架, 睡房傢俬, 床, 床褥, 新貨上市

精工電器 電話 689-6695 274-9384 家庭電器 爐頭, 洗碟機, 乾衣機, 免費估價

基立印務公司 1925 Kingsway, Vancouver, B. C. 電話: (604) 873-2722

最新服務 最新貢獻 目前利息七厘半 美金儲蓄戶口 高之特厚利息優待

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話: 254-9111 保證: 車身修理 工作妥當

本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8941 685-8812

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471 住家電話：872-3036

CHRISTINE LEUNG 3170 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011



各款式房屋 任君選擇



三房一廳土庫完成北本拿比 50 X 158 開價十萬餘。



豪華新屋，土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



\$99,900，土庫完成 4922 NOOTKA. VAN.



兩房一廳，八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大 風景優美



七年新，土庫完成 3155 E. 18th AVE;



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



豪華大新屋 6438 WIDMER ST. B.B.Y



新屋三房一廳 土庫完成有天窗



全部翻新 3240 WILLIAM ST.



豪華新屋三房一廳土庫 完成66尺地放轉樓梯



北本拿比，十三年仔屋 土庫完成，共四睡單位



乃央13街三房一廳土庫完成



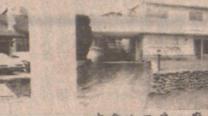
2241 E 12 街樓上四睡房 土庫完成，地大



三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST.



豪華新屋 LAKEWOOD 地大，天窗，十八萬。



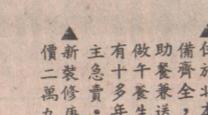
本拿比三房一廳，地大， 風景一流，保養一流。



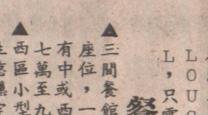
三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



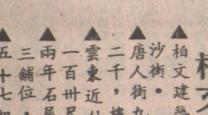
三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



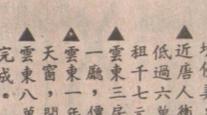
三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



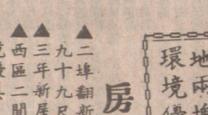
三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



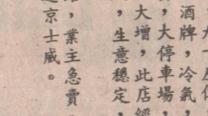
三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



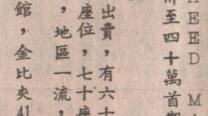
三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



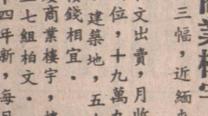
三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



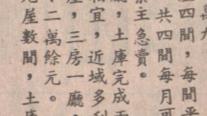
三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



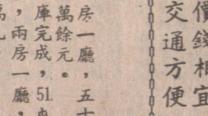
三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘



三睡房土庫完成 銀行對面，七萬餘

特大地區 南本拿比新區建築 地兩塊，價錢相宜 環境優美交通方便

房屋

▲二睡房新屋兩房一廳，五十乘九十九尺，七萬餘元。
▲西區二睡房，兩房一廳，51尺寬，環境優美，十一萬九。
▲近唐人街舊屋四間，每間平均租過六萬元，業主急售。
▲雲東三房一廳，土庫完成兩房一廳，價錢相宜，近域多利。
▲雲東一年新屋，三房一廳，有天窗，開價十二萬餘元，土庫完成。
▲雲東八萬餘元屋數間，土庫完成。

柏文及商業樓宇

▲柏文建築地，三幅，近亞夾菲沙街。
▲唐人街九租柏文出售，月收二千，樓下舖位，十九萬九。
▲雲東近北街，建築地，五十乘一百廿尺，價錢相宜。
▲兩年石屋三層商業樓宇，樓下三舖位，樓上七租柏文，每月收入約二萬，每組有露台，近 LOGAN HEBERT MA L L，只需要卅至四十萬首期。

餐館

▲三間餐館生意出售，有六十二座位，一百廿座位，七十座位，有中西餐館，地區一流，價七萬至九萬。
▲西區小型西餐廳，金比夾夾街生意穩定。
▲位於北本拿比，九十座位，設備齊全，有全酒牌，冷氣，自助餐兼送外賣，大停車場，如做十年生意會大增，此店經營有十多年之久，生意穩定，業主急售。
▲新裝修唐餐館，業主急售，開價二萬九，近京士威。

多活實業公司 投資移民 實業出售 請查詢 傅孫哲 住：669-6152 中文傳呼機 667-0809 陳栢良 住：274-0385 中文傳呼機 667-0868

A.E. LePAGE 涂仕嘉 TONY TOWE 利必至實業公司 公司：985-9544 傳呼機：667-3255

百萬能實業公司 關煥 買貴樓宇，免費估價。 中文傳呼電話：667-0687 The Permanent 公司：438-8161 住宅：435-7257

A.E. LePAGE Real Estate Services Ltd. Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司：[604] 299-1451 樓宇按揭 梁光明 PATRICK LEUNG Res. (604) 433-2558 Pager: 667-0949

Halia Chow 周太 BB BLOCK BROS REALTY 公司：273-3111 住宅：291-2021

鍾天賜：876-4575 親過新屋：1119 E 19th AVE. 華埠喜士定街，吉地一畝 642 E .10 th AVE. 四個單位入息地，每單位廚具全，33X122 地，士德古滿，有得任收租可供銀期。 西區 ARBUTUS 街，高尚餐館，位於 SHOPPING CENTRE 內，車位甚多，內部修飾華麗，八十座位。

Success in Autoplan 'SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE' 伍澤森：327-7842 四街東近乃屋，一廳三睡房，土庫完成有兩睡房，內外翻新，卅餘年開價十一萬九。 七百號派亞街地一畝 25X122 尺，開價五萬九萬九機勿失。 仔屋坐落兩卅卅三尺地，只售十五萬九。 意大利餐室，一流設備，附近無車可改作茶樓用，地下停車位四十餘個，十九萬餘。 卑詩省北部埠仔小型餐館，樓上住家，十二萬元連實業。

實事實業燕梳公司

波歐與恰西

又如在球場上，亦有不少不... 波歐與恰西... 恰西與波歐...

不要比

今天寫稿，兩天後就... 不要比... 比來比去...

紫水晶

這是一篇關於紫水晶... 紫水晶... 水晶的傳說...

一個啤酒瓶一根木棍

問日本朋友「看過一... 一個啤酒瓶一根木棍... 啤酒瓶與木棍...

二六：會成殘廢

這是一篇關於殘廢... 二六：會成殘廢... 殘廢的定義...

生活

這是一篇關於生活... 生活... 生活的意義...

情詩一束

這是一個多麼美妙的... 情詩一束... 情詩的浪漫...

深夜

這是一篇關於深夜... 深夜... 深夜的寂靜...

窗隨筆

除了這中水手... 窗隨筆... 窗戶的風景...

外以人西走趕拳猜人漏

這是一篇關於西人... 外以人西走趕拳猜人漏... 西人的拳擊...

太平山

這是一篇關於太平山... 太平山... 太平山的風景...

水

這是一篇關於水... 水... 水的循環...

物港火港

這是一篇關於火港... 物港火港... 火港的熱鬧...

意見與教育

這是一篇關於教育... 意見與教育... 教育的意義...

貝魯特的教訓

這是一篇關於貝魯特... 貝魯特的教訓... 貝魯特的歷史...

海角

這是一篇關於海角... 海角... 海角的風景...

卜算子

這是一篇卜算子... 卜算子... 卜算子的神妙...

日本日記

這是一篇日本日記... 日本日記... 日本的生活...

如長味問隨筆

這是一篇隨筆... 如長味問隨筆... 隨筆的隨意...

雙色筆

這是一篇關於雙色筆... 雙色筆... 雙色筆的優點...

永遇樂與秋夜詩

這是一篇關於秋夜詩... 永遇樂與秋夜詩... 秋夜詩的意境...

二三九：心沉到了底

這是一篇關於心沉... 二三九：心沉到了底... 心沉到底的悲劇...

酒

這是一篇關於酒... 酒... 酒的作用...

大錢大灶之妙

這是一篇關於大錢... 大錢大灶之妙... 大錢大灶的妙用...

中島大

這是一篇關於中島... 中島大... 中島大的特點...

治愛情病

這是一篇關於愛情病... 治愛情病... 愛情病的治療...

撒金柚葉藤

這是一篇關於撒金... 撒金柚葉藤... 撒金柚葉藤的種植...

避孕套之不足處

這是一篇關於避孕... 避孕套之不足處... 避孕套的缺點...

窗簾床口套裝

這是一篇關於窗簾... 窗簾床口套裝... 窗簾床口套裝的優點...

進補也要選季節

這是一篇關於進補... 進補也要選季節... 進補的季節性...

庭家樂

這是一篇關於庭家... 庭家樂... 庭家樂的樂趣...

窗簾床口套裝

這是一篇關於窗簾... 窗簾床口套裝... 窗簾床口套裝的優點...

進補也要選季節

這是一篇關於進補... 進補也要選季節... 進補的季節性...

庭家樂

這是一篇關於庭家... 庭家樂... 庭家樂的樂趣...

窗簾床口套裝

這是一篇關於窗簾... 窗簾床口套裝... 窗簾床口套裝的優點...

窗簾床口套裝

這是一篇關於窗簾... 窗簾床口套裝... 窗簾床口套裝的優點...

進補也要選季節

這是一篇關於進補... 進補也要選季節... 進補的季節性...

庭家樂

這是一篇關於庭家... 庭家樂... 庭家樂的樂趣...

窗簾床口套裝

這是一篇關於窗簾... 窗簾床口套裝... 窗簾床口套裝的優點...

進補也要選季節

這是一篇關於進補... 進補也要選季節... 進補的季節性...

庭家樂

這是一篇關於庭家... 庭家樂... 庭家樂的樂趣...

窗簾床口套裝

這是一篇關於窗簾... 窗簾床口套裝... 窗簾床口套裝的優點...

進補也要選季節

這是一篇關於進補... 進補也要選季節... 進補的季節性...

庭家樂

這是一篇關於庭家... 庭家樂... 庭家樂的樂趣...

睡獨子孩練訓 力能立獨養培... 訓練孩子的獨立性...

然雖，怪奇很 不然過格風裝服 吸的人予但，同 樣兩覺不力引... 服裝的時尚感...

撒金柚葉藤... 撒金柚葉藤的種植與護理...

避孕套之不足處... 避孕套的缺點與注意事項...

窗簾床口套裝... 窗簾床口套裝的優點與選購...

進補也要選季節... 進補的季節性與重要性...

庭家樂... 庭家樂的樂趣與營造...

窗簾床口套裝... 窗簾床口套裝的優點與選購...

進補也要選季節... 進補的季節性與重要性...

庭家樂... 庭家樂的樂趣與營造...

窗簾床口套裝... 窗簾床口套裝的優點與選購...

一月六日 股市貨幣行情

Table with 2 columns: Index Name and Value. Includes Hong Kong恒生指數, US Dollar vs Hong Kong Dollar, etc.

Table with 2 columns: Index Name and Value. Includes Gold (美金計算), TSEC, ROYAL BANK, SEAGRAM, etc.

資料提供：加拿大宏發證券公司 陳偉民先生
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

「珠江帆影」大陸消息：一座定名為「珠江帆影」的現代化建築，已獲正式批准在廣州興建。

穗建大型現代化建築羣 名「珠江帆影」主樓三十八層

中國飲食業的火鍋，歷史悠久。據傳，中國在一千四百多年以前就有火鍋。

Alcan Building Products advertisement. Includes text about Alcan Canada Products Limited and a map showing the location of the Mayfair Industrial Park.

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK advertisement. Features a photo of a house and text about mortgage plans for 1983.

Harry James Agencies Ltd. advertisement. Offers insurance and real estate services.

煤氣工程 advertisement. Specializes in gas engineering and boiler services.

Advertisement for electrical and plumbing services. Includes contact information for a local business.

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL advertisement. Lists address and contact details.

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. advertisement. Lists services and contact info.

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. advertisement. Specializes in Honda, Mazda, Volvo, VW.

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance advertisement. Features a photo of a representative.

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd advertisement. Lists address and fees.

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL advertisement. Lists address and contact info.

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL advertisement. Lists address and fees.

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School advertisement. Lists contact info.

明德託兒所 advertisement. Provides childcare services.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL advertisement. Lists address and contact info.

國際駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL advertisement. Lists address and fees.

萬國駕駛學校 advertisement. Lists address and contact info.

安全駕駛學校 advertisement. Lists address and contact info.

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL advertisement. Lists address and contact info.

宇宙駕駛學校 Universe Driving School advertisement. Lists address and fees.

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. advertisement. Lists address and contact info.

城市駕駛學校 City Driving School advertisement. Lists address and contact info.

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG 公司: 879-5175 住家: 324-4752
 加拿大註冊專業實業學會會員 傳呼機: 687-1985 #0068
 通粵, 國, 客語。

餐館 餐館 餐館

- ▲ **BINO** 西餐館兩間, 卅餘萬或四十餘萬。
- ▲ **LITTLE BILL** 大餐廳座位一六五, 廿餘萬, 有商量。
- ▲ **WESTERN** 西餐, 六萬九。
- ▲ 北雲埠唐番八十位, 十萬多。
- ▲ **DENNAN** 街全新一流裝修, 四十位, 可作中西餐, 急賣五萬九。

果舖

- ▲ 雲埠日做千元連業四十二萬。
- ▲ **RED AND WHITE** 連業四十二萬。
- ▲ 一年新, 日做千元, 位於高層。
- ▲ 菲沙街, 日做五百, 二萬九。

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.
 4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (域多利夾士頓)
 公司電話: 879-6331 RES 327-3483 ▲代理ICBC
 437-1714 傳呼機 687-1985 PAGER No.2204

汽車保險, 換領車牌, 轉換燕梳。

▲ 西區女皇公園, 五睡房, 全部翻新, 土庫完成, 十七萬九千元開價。

▲ 北雲埠, 土庫完成, 五睡房, 全部翻新, 土庫完成, 十七萬九千元開價。

▲ 雙層玻璃窗, 樓木地板, 土庫完成, 九萬九千元開價。

▲ 玻璃窗, 樓木地板, 土庫完成, 九萬九千元開價。

▲ 四睡房, 六睡房, 五睡房, 三套半廁, 土庫完成, 紅瓦頂, 圓形樓梯, 土庫全部完成, 業主自置, 卅三萬開價。

▲ 雲埠著名中文報紙, 因東主退休, 善價出讓, 歷史悠久, 訂閱及廣告客戶眾多, 有意從事新聞廣告或作投資移民者, 甚為適宜, 歡迎來電查詢, 取價相宜。

餐館急賣

- ▲ 曲背林區, 四十座位, 全新裝修, 適合送餐堂吃, 人事問題, 唐人手歷史悠久, 雲吞店, 百餘座位, 地點興旺, 可兼營茶餐室, 東主退休廉售, 開價五萬九千元。

Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN 公司: 266-4155 住家: 266-8988

實業, 生意

- ▲ 近華埠, 汽車旅館, 共七十七間, 佔地三萬五千呎, 每年總收入五十萬, 詳情請電查詢。
- ▲ 九龍, 佔地四萬五千呎, 樓上卅九間, 六個商業單位, 新裝修, 各項設施齊全, 租出容易, 管理方便, 收入四萬五千, 叫價九十八萬。這棟商業樓, 樓價便宜, 大有前途。
- ▲ 雲埠高尚地區柏文一十一層, 共六十六個, 佔地一萬九千呎, 一流租客, 年收五十萬, 叫價四百五十萬。
- ▲ 西區, 全新柏文, 共廿二個, 新設計, 年收十萬, 叫價九十四萬, 首期廿五萬。
- ▲ 西區 **KERRISDALE** 地, 六十乘一百廿呎, 街角位, 投資的好機會, 五十九萬。
- ▲ 街角雜貨店, 最適合夫婦經營, 叫價三萬五千元。
- ▲ 商業地一畝, 93,522呎, 近街, 夾十一街, 可建十二個柏文和兩舖位, 只售十四萬九。
- ▲ 兩年新商業樓, 在西雲華, 卅餘萬, 請速電。
- ▲ 旺街地 5510 好租客, 開價卅餘萬。
- ▲ 雲埠大街, 餐館生意連業, 樓上有兩睡房居住或出租, 叫價廿五萬。
- ▲ 西區住屋, 本公司常有新舊房屋在雲埠西區出售, 歡迎預約參觀。

大南實業有限公司 緬街515號電話: 682-2123
 DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B. C.
 住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985
黃英立 Philip Wong 253-1835 No. 2471

住宅

- ▲ **Fronting St. 卅八街 (近乃街)**, 卅四年, 土庫完成, 交通方便, 售價十二萬五千元。
- ▲ 北雲華山頂豪華住宅區二年新屋, 實用面積分四層二千三百呎, 花園游泳池, 七萬九千元開價。
- ▲ 雲埠高尚地段, 現租出, 開價三萬九千元。
- ▲ 兩睡房柏文, 面積九百平方呎, 兩廁, 兩個私家車位, 位於北雲華山頂, 售價四萬九千元。
- ▲ 一流, 開價十五萬九千元。

前舖後居

- ▲ 唐餐館連業 (或可分開賣), 七年新, 停車場, 座位七十, 全酒牌, 兼送外賣, 位於北雲華山頂, 開價五十七萬。
- ▲ 生意連業, 曲背林, 買家行舖, 裝修新, 舖面冷氣設備, 新建花屋, 經營鮮花, 舖後兩睡房, 兩廁, 另高土庫。
- ▲ 二睡房及貨倉, 大車房, 七十五尺乘一百廿二尺地段, 管理容易, 只取價廿二萬五千元。
- ▲ 雲埠中心商業樓, 八年新, 全部租出, 取價五十六萬。

陳宗怡 ANDY C. CHAN
百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.
 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C.
 公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

住宅

- ▲ 近乃磨區廿九年石米平房正層一廳兩房, 保養潔淨約九百方呎, 樓下另有兩睡房獨立單位, 十萬九千元。
- ▲ 十七年新石米平房, 乃磨區卅二街, 樓上三睡房, 內外潔淨, 開價十二萬餘。
- ▲ 唐人街住宅區新屋兩間, 即將興建, 每間地段廿五乘一百廿二尺, 上下完成, 歡迎預約, 叫價十二萬。
- ▲ 東區新屋多間, 上下完成, 雙車房, 價格由十五萬至十七萬, 款式多, 價錢廉, 換屋良機。
- ▲ 北雲華, 全新大花園洋房, 高樓面, 大廳連小閣, 三睡房, 面積約九百方呎, 土庫完成, 計有一廳兩房及一大廳 (廿三乘卅二尺), 只開價十八萬九千元, 業主急讓, 生意不虛。
- ▲ 近喜士定東小型商業樓, 地段卅三乘一百廿二尺, 前舖後居, 地段有一廳兩房小房, 取價三萬三千, 卅三乘一百廿二尺, 開價卅二萬, 舖位, 樓上寫字樓, 開價卅二萬, 機會難逢。
- ▲ 編街之西夾廿一街古典式四睡房柏文, 西區全翻新, 一廳兩睡房, 有天窗及露台, 土庫附睡房及洗衣房, 年收一萬九千五百, 十五萬有商量, 兩條 3x3x4 地段。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家: 420-1851
 420-4962

- ◎ 市區商業舖位, 位大座, 有拾叁拾單位, 每年收入六萬, 共拾肆萬五千元。
- ◎ 西區, 四睡房, 日營業, 好過打工, 售價四萬九千元。
- ◎ 北雲華, 西區夾街, 四拾餘位, 餐館, 售價四萬九千元。
- ◎ 華埠, 西區, 售價四萬九千元, 租平, 莫失機會。
- ◎ 東區卅二街 2182 號, 九年新屋, 三層, 交通方便, 特價十三萬六千元。
- ◎ 廿七街 2541, 兩房一廳, 土庫裝好, 租收六百七, 特價九萬。
- ◎ 新屋八街 2680, 一級工料, 十七萬。
- ◎ 炸魚店生意好, 租平舖新讓, 二萬餘。
- ◎ 唐人街唐西餐館, 冷氣, 酒牌, 多利街, 六萬餘。
- ◎ 多利街, 四萬餘。
- ◎ 租平批發, 四萬餘。
- ◎ 近唐人街餐館連業, 一齊賣, 四十餘萬。
- ◎ 商業樓十年新磚樓, 急賣, 二萬一。
- ◎ 果舖連業, 位東區十四萬餘, 咖啡, 廿四座位, 適合夫婦經營, 價三萬。

OCEANRIDGE REALTY
胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919
 電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

住宅

- ▲ 東區, 完成土庫, 八萬九千元。
- ▲ 華埠新屋多間, 完成土庫, 有浴, 廚房, 由十四萬九千元至十六萬九千元, 接受換舊屋。
- ▲ 40120 完成土庫, 有房浴, 業主另購新屋, 接受還價, 週末開放, 叫價一萬。
- ▲ 梳近商場住宅, 七十二尺乘一百〇八尺, 取價三萬九千元。
- ▲ 東區, 多年新屋, 完成土庫, 十一萬九千元。

商業樓柏文生意

- ▲ **SURREY** 五舖位, 六個, 三年新磚樓, 租滿, 淨收五萬, 價四十四萬。
- ▲ 美蘭購物商場六千五百呎, 舖位, 租收六萬九千元。
- ▲ 前街, 租收六萬九千元。
- ▲ 市區百老匯街十四年新四十三呎, 租收四萬, 有地下停車場, 二樓四十五個有舖位, 首期十五萬。
- ▲ 多倫多市區廿九號, 六十餘萬, 首期十五萬。
- ▲ 市區西區九層高四十三層大廈, 取價一百七十五萬。
- ▲ 本那比果舖連業, 九呎柏文, 首期十五萬。

百萬能實業公司
 Canada Permanent Trust
 住家: 420-4665 公司: 438-8161

Don Quan 謝禮賢
Pah Quon, B.A. 關伯興
 Residence: 294-0089

- ▲ 本拿比, 兩層連業, 共四萬四千, 開價十二萬四千。
- ▲ **DEAR LAKE** 豪華大屋, 廿九萬五千。
- ▲ 六年新北拿比, 十四萬餘。
- ▲ **GEORGIA** 街, 樓上三層, 八萬七千。
- ▲ 豪華室, 生意出售, 面積二千餘呎, 月租七百元, 位於華埠, 售價四萬四千。
- ▲ 沙街, 三層, 土庫, 二年新, 位於 DUNBAR 街, 地段佳, 減價急售, 售價四萬九千元。
- ▲ 餐館, 經營燒臘, 地點旺, 餐館, 售價四萬九千元。
- ▲ 有發展前途, 價四萬七。

馮沾 DASON REALTY LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.B.C. (域多利夾士頓)
JIM FONG 公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業, 免費估價。
 住家: 733-4736 PAGER (24小時)

房屋 (西區-東區)

- ▲ 西區, 近列治治購物商場及搭車方便, 保養良好, 土庫完成, 共三千多呎, 地段佳, 裝修一流, 全部傢俬, 保養一流, 售價四萬九千元。
- ▲ 東區, 五年新, 保養一流, 六房三廁, 四睡房, 土庫完成, 共五千多呎, 高尚地區, 四邊新屋, 環境安靜而優美, 卅多萬。
- ▲ 東區, 十六年兩房及土庫完成, 五睡房, 年收一萬。
- ▲ 三層入息屋, 十七街近, 收一萬二千元, 上下完成, 十六萬。

商業樓 [柏文]

- ▲ 投資良好機會, 位於興旺街, 十三年新磚樓, 保養良好, 十舖位, 樓上寫字樓, 容易管理, 每年收入十二萬九千元, 開價一百廿九萬。
- ▲ 西區, 兩年新三層寫字樓, 一萬二千, 實收十三萬, 價一萬二千。
- ▲ 兩年新紅磚樓, 柏文及舖位, 實收四萬九千元, 特價急售。
- ▲ 十年新磚樓, 兩組柏文及舖位, 卅多萬。
- ▲ 西區市中心, 廿一組柏文, 八十二萬。
- ▲ 西區市中心, 四十三組石屋大廈, 一百五十萬。
- ▲ 東區, 四十六組石屋大廈, 保養一流, 年收廿二萬, 價一百六十萬。

生意

- ▲ 華埠, 五十座位咖啡店, 後面有三房住家, 前面泊車場, 生意及物業, 價十八萬九千元。
- ▲ 興旺區, 電油站, 生意及物業出售, 包括有修理車房, 士多生意, 兩舖位租出, 地大, 122 X 114, 價廿八萬九千元。
- ▲ 大型超級市場, 日做三萬, 裝修如新, 現代化設備用具, 專賣唐人雜貨及鮮肉, 六千呎, 大停車場, 生意及物業, 價七十多萬。
- ▲ 市中心, 興旺街, 西人雜貨店, 日做壹千二百, 五年批約, 七萬九千元。
- ▲ 專門賣菜及蔬菜生意, 位於興旺街, 地方大, 租平, 四萬九千元。
- ▲ 唐人街, 專賣電器, 電視, 唱帶, 收音機等, 特別西人餐館, 新開工廠, 專做特別西人餐館, 批發餐館及大公司代賣, 大有前途, 價六萬五千元。
- ▲ 西區, 日做七百, 特價二萬九千元。
- ▲ 西人雜貨生意, 日做八百, 四萬九千元。
- ▲ 士多生意, 位於大街, 租平, 批約好, 二萬四千九百。

時新食品公司

恭祝聖誕新年 並賀新禧

日新日新 聖誕特別優惠「大食家」

原邊生豬 (約60磅) 特價 \$16.99 磅

兩邊生豬 (或以上) 特價 \$14.99 磅

(農場生豬每日晨六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)



地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

北美洲首次直接運到

●朝鮮民主主義共和國特產
●華埠各大商號均有代售



500 C.C. 樽裝
720 C.C. 樽裝

北高麗紅參

高麗開城名產：
補血養顏 禦寒養氣
品質精純
補氣養神

採用五年以上高麗山人
多藥製，保證絕無添加
或其他雜質、藥料

北美總經銷：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九號 V6A 1T1
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604 669 5371 * 684 7488 TELE. IN 5580

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 DUNSMUIR STREET
VANCOUVER, B.C. 681-7484

本銀行提供：

- 多項商業貸款
- 移民投資機會
- 免費諮詢服務

華人代表 黃國裕 啟

投資良機

兩層，正房獨立，有
附車庫，屋主急售。
星期日午十一時至四時開
展。
10600 Angledale Dr.
Richmond, B.C. V7B 1J6
Contact: Collier 271-1266
Contact: 271-7992 Century 21
Yeh, Irene Realty.

雲東屋主急售

北溫三區，十五年新屋，大
三房兩廁，雙車庫，地庫完成。
一房一廳三廁，三浴室，地庫
電話：1-733-0888

生意新盤

位於市中心的商店，店名
FRESH FISH，生意興隆。
東主因回國，故忍痛出售。
二萬九，機會難得，速洽。
1408 P. JONES ST. 聖約
書樓，近 SILOAM 街，交通
便利，生意穩定，租額
每月約四千元，只售
四萬五千，意者請洽。
324-3088

土庫出租

門牌近 H. M. 街，一房一廁
土庫出租，交通方便，只售
電話：325-5459

沙省請

經驗唐廚
晚東菜，專業，
新開，租金津貼
溫哥華電話：
321-9240
戴洽，由上午九
時至下午五時或
留言。

好過做傭仔

植物鮮花禮品店出讓，
位於北溫購物中心，價
格平，利，高時，開張，意
者請洽。
5-915 MAINE DR.
N. VANCOUVER.
(即 CAPRIANO MALL 內
西洽。

果舖自賣

一廳三房居住，平均每
月生意超過三萬元，位
於市區，交通方便，生意
穩定，月租八千元，意
者可洽。
467-7379

土庫出租

近東區，近 H. M. 街，一房
兩廁，交通方便，只售
電話：434-8888

土庫出租

沙省，一房一廁，交通
方便，只售
電話：254-5899

雲東屋主急售

北溫三區，十五年新屋，大
三房兩廁，雙車庫，地庫完成。
一房一廳三廁，三浴室，地庫
電話：1-733-0888

好過做傭仔

植物鮮花禮品店出讓，
位於北溫購物中心，價
格平，利，高時，開張，意
者請洽。
5-915 MAINE DR.
N. VANCOUVER.
(即 CAPRIANO MALL 內
西洽。

果舖自賣

一廳三房居住，平均每
月生意超過三萬元，位
於市區，交通方便，生意
穩定，月租八千元，意
者可洽。
467-7379

土庫出租

近東區，近 H. M. 街，一房
兩廁，交通方便，只售
電話：434-8888

土庫出租

沙省，一房一廁，交通
方便，只售
電話：254-5899

雲東屋主急售

北溫三區，十五年新屋，大
三房兩廁，雙車庫，地庫完成。
一房一廳三廁，三浴室，地庫
電話：1-733-0888

好過做傭仔

植物鮮花禮品店出讓，
位於北溫購物中心，價
格平，利，高時，開張，意
者請洽。
5-915 MAINE DR.
N. VANCOUVER.
(即 CAPRIANO MALL 內
西洽。

果舖自賣

一廳三房居住，平均每
月生意超過三萬元，位
於市區，交通方便，生意
穩定，月租八千元，意
者可洽。
467-7379

土庫出租

近東區，近 H. M. 街，一房
兩廁，交通方便，只售
電話：434-8888

土庫出租

沙省，一房一廁，交通
方便，只售
電話：254-5899

雲東屋主急售

北溫三區，十五年新屋，大
三房兩廁，雙車庫，地庫完成。
一房一廳三廁，三浴室，地庫
電話：1-733-0888

好過做傭仔

植物鮮花禮品店出讓，
位於北溫購物中心，價
格平，利，高時，開張，意
者請洽。
5-915 MAINE DR.
N. VANCOUVER.
(即 CAPRIANO MALL 內
西洽。

果舖自賣

一廳三房居住，平均每
月生意超過三萬元，位
於市區，交通方便，生意
穩定，月租八千元，意
者可洽。
467-7379

土庫出租

近東區，近 H. M. 街，一房
兩廁，交通方便，只售
電話：434-8888

土庫出租

沙省，一房一廁，交通
方便，只售
電話：254-5899

雲東屋主急售

北溫三區，十五年新屋，大
三房兩廁，雙車庫，地庫完成。
一房一廳三廁，三浴室，地庫
電話：1-733-0888

好過做傭仔

植物鮮花禮品店出讓，
位於北溫購物中心，價
格平，利，高時，開張，意
者請洽。
5-915 MAINE DR.
N. VANCOUVER.
(即 CAPRIANO MALL 內
西洽。

果舖自賣

一廳三房居住，平均每
月生意超過三萬元，位
於市區，交通方便，生意
穩定，月租八千元，意
者可洽。
467-7379

土庫出租

近東區，近 H. M. 街，一房
兩廁，交通方便，只售
電話：434-8888

土庫出租

沙省，一房一廁，交通
方便，只售
電話：254-5899

雲東屋主急售

北溫三區，十五年新屋，大
三房兩廁，雙車庫，地庫完成。
一房一廳三廁，三浴室，地庫
電話：1-733-0888

通告

本會定於一九八四年元月廿二日(星期日)下午一時在本會館舉行會員年會...

代東

本總會館訂於一九八四年元月廿二日(星期日)下午一時在本會館舉行六十四週年紀念慶典...

鄭鴻麟鳴謝啟事

本人經于十一月廿四日患急症在中央醫院救治後至十二月三日醫生使出院回家休養...

各位健康 新年萬福

十二月廿日 鄭鴻麟敬上

通告

本總會館訂於一九八四年一月八日(星期日)下午一時在本會館召開全體會員大會...

請早餐廚一名

請早餐廚一名，有意請電 PETER 或 JOHN...

DORSET COLLEGE 環境優良，設備完善及交通方便。特設 GRADE 10 進修班(四個月)...

平價市場 專營各種新舊傢俬，款式包羅萬有，價錢最平，可代客送貨...

REALE WORLD - VanCity Estates 代理各類地產，包括住宅、商業、工業等...

大餐廳及有牌照夜總會 設備齊全，環境優雅，適合聚會、宴會...

車梨域金城酒家鄭重聲明 於一九八三年七月十一日租予永權君經營...

華安國貨公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 經營各類國貨、文具、禮品...

伊雲士暨高仕登律師樓 GOLDEN VISA CONSULTANTS 金證顧問公司...

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 經營各類進口貨品、化妝品...

建築師新屋出賣 位於名校區，環境優美，交通方便...

我們有很多人每年賺得超過五萬元，多過世界上任何公司...

訃告 先慈雷門劉氏夫人淑儀 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫李君志強 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫陳君文輝 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫張君德全 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫黃君炳南 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫周君國棟 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫吳君文輝 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫李君志強 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫陳君文輝 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫黃君炳南 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫周君國棟 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫吳君文輝 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫李君志強 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫陳君文輝 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫黃君炳南 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫周君國棟 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫吳君文輝 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫李君志強 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫陳君文輝 於一九八三年十二月廿三日...

訃告 先夫黃君炳南 於一九八三年十二月廿三日...

加拿大花舖 經營各類鮮花、盆栽、禮品...

榮僑花舖 Louie's Florist 經營各類鮮花、盆栽、禮品...

地下土葬·室內陵墓 骨灰火葬 專業服務，環境優雅...

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 專業辦理各類殯儀服務...

萬花屋 MAIN FLORIST 經營各類鮮花、盆栽、禮品...

偉成建築公司
 專人負責，圖則設計
 承建新屋及大小工程
 請電：陳偉雄 陳信成
 420-9024 274-8128
 (免費估價及申請建築許可證)

太陽建築公司
 Sun Sun Construction
 Tel. 324-0538
 承接新屋水電油漆
 圖則設計屋舖內外
 工作妥當大小工程
 JOE PHONE: 255-4152

D.J. 建築公司
 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
 承接新屋水電油漆
 圖則設計屋舖內外
 工作妥當大小工程
 JOE PHONE: 255-4152

職怡裝修
 電話：254-8967
 免晒房土做承
 費台屋庫木接
 估車改間油裝
 價房建格漆修

超記裝修
 裝修房屋 大小工程
 油漆間格 土庫籬芭
 改裝加建 車房修路
 快捷妥當 保證滿意
 電話：274-8249

嘉華冷暖氣工程
 煤氣暖氣冷氣凍房
 TEL: 251-1616
 2044 TURNER ST.
 請△△△氣倉食牛大理專
 電日快收政機凍櫃切小商料
 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝
 耀服妥從牌水冷館菜貨家置
 堂務當廉照爐暖貨內店修

建立建築公司
 KENLEY CONSTRUCTION
 土庫間格 露台平房
 油漆裝修 免費估價
 TEL: 433-5138
 2739 WARD ST. VAN. B.C.

建利建築工程
 KELLY CONSTRUCTION
 新舊裝修 土庫間格
 水電工程 快捷妥當
 政府牌照 免費估價
 電話：873-2566
 321-5819

專門起屋
 新昌建築工程公司
 專門承建新屋·兼間新屋土庫
 全部鬼佬技工·保證材料上乘
 政府合法牌照·起貨快捷妥當
 一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
 電話：255-9147

捷美設計室
 437-3787
 發展地牌設建
 顧產照計築房
 問查申入藍樓
 訊請則圖宇

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
 晶美裝修建築公司
 本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
 手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，
 代設計劃則，免費估價。
 黎照洲 RICHARD LAI 321-2945
 FERDINAND KLAPWIJK

日夜服務
 通渠 通水 通電
 修理 漏水 救急
 電話：441-2088
 余生

順發冷氣工程
 雪凍暖冷電
 櫃房氣氣爐
 修理按步與食，牛奶，菜蔬櫃。
 日夜服務，免費估價。
 電話：296-1431朱先生

四海五行裝修
 油漆 泥造水電
 漆水木喉器
 裝修土庫價錢最平
 經驗技工為你服務
 電話：487-9692

防盜
 供應家庭及工商
 各界下列產品：
 防盜花窗·大小鐵閘·
 花圈欄杆·貨車鐵架·
 交貨快捷·上門燒焊·
 保潔雙窗 (Storm Window)
 安裝後保潔，減少水氣。
 燥音，冬暖夏涼。
 JIM'S WELDING
 (工廠) 324-1020
 (住宅) 874-1428

中山安堂
 林健龍
 占非五元，能知過去未來定命
 批算一生人財福壽禍福公案
 批算天運星擇日修補屋宇風水
 運解除災難禍福起死回生
 明五·七·九·二樓九號全樓
 香港新街行隔鄰·入口有我
 姓名林健龍
 星期一至日中午十一時至下午六時
 若晚上來會下請電話預約：二五
 四二八六一

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE
 沈慶俊 JOHN SHUM
 公司：872-0321 住宅：327-5636 傳真：667-0313
 想賣屋，換屋，請電沈慶俊君，免費估價

- ▲高層林餐館，八十二座位，有酒牌，急賣，開價十一萬餘。
- ▲福夾八街舖舖，適合半退休人士，只售九千餘。
- ▲唐人街935 協利街，兩房城市屋，有地，開價八萬餘。
- ▲1430 MCLEAN 兩房二廳，相文地，急賣七萬餘。
- ▲467 東六街，好投資，三層租出，月入千餘，相文地開價十萬餘。
- ▲1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。
- ▲103-750 東七街一房大相文急賣，開價四萬餘，請速價。
- ▲209-1065 東八街好相文開價五萬八
- ▲351 西18街近金比三睡房標準地十一萬九

中國左筆權
 大預言家
 主講華僑之聲電台命相人生·命理信節節目
 精批命理·標準論相
 龜卜易卦·天星擇日
 精究陰陽風水定向
 接批外埠命書
 新知舊雨·移玉駕臨
 MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
 寓溫哥華唐人區舖街611號
 文華商業大廈二樓候教
 請上二樓211室
 貴客賜教，請即電

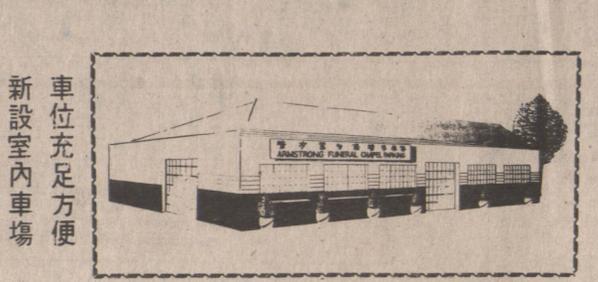
善興建築裝修
 專開土庫 內外油漆
 批蓋磚碑 房屋翻新
 電話：(請早或夜間)
 八七二一四六七九

上海命理專家
 李鴻舫
 由美抵溫計訪友
 候教電話：837-8147

唐記建築裝修
 TONG'S CONTRACTING
 TEL: 327-1895
 自精水土舊入
 動電庫屋則申
 車裝工間翻
 門程格新請

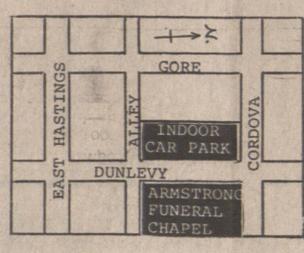
暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚙世外甘甜



如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 二君接洽
雲 龍
 電話：254-2821 (24小時)

- * 寬大禮堂
- * 免費停車
- * 棺木山地
- * 包辦一切
- * 服務週到
- * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘



禮堂寬敞莊嚴

盡享人間福祿

上海一天經濟活動數字

你了解上海的一天嗎？

上海市統計局公佈的最新資料，為人們勾勒了這個中國最大都市的輪廓。

上海每天生產四百五十萬米布、四百三十六噸化學纖維、一萬二千八百八十九輛自行車、七千二百零四架縫紉機、四千三百九十九台電視機、一千三百七十九台錄音機、八百五十四架照相機、二萬八千五百零三隻手錶、十九輛汽車和一萬三千五百四十一噸鋼。

上海每天有五萬零八百八十八人次乘坐火車、一萬三千二百人次乘坐輪船、一千零五十三萬人次乘坐公共汽車。該市的郵政函件每天有四百三十三萬二千九百件、電報每天達一萬四千五百份。

上海的國營商店、市場每天出售一千二百五十二萬斤糧食、七百三十點四噸豬肉、四十八萬七千七百斤食用油、四萬九千五百隻家禽、三十四萬五千五百斤鮮蛋、九千四百二十五擔水產和六萬四千二百擔蔬菜。

上海每天的生活用水為九百六十六萬七千五百立方公尺，平均每人每天用水一百七十四公升。上海每天的煤氣用水量為二百七十一萬一千一百立方公尺，其中生活用戶平均每人每天用煤氣一點四立方公尺。

上海每天出版四百零九萬零一百份報紙、一百六十六萬一千七百冊(張)圖書和六十三萬二千冊雜誌。

另外，上海每天有五百九十四人出生、二百零一人死亡、五百一十二對人結婚、十五對人離婚。

上述這些一九八二年平均每天主要社會經濟活動的數字材料已收入「上海統計資料摘要」一九八二年一書，並首次出版。

洛陽唐三彩揚名海外

在中國富有民族特色的工藝美術寶庫中，唐三彩是一顆瑰麗奪目的明珠。它首創於唐代，釉彩以紅、綠、白為主，是中國獨創的低溫釉彩。今年九月，洛陽市美術陶瓷廠生產的「九都牌唐三彩」超過了唐代工藝水平，在全國同類產品評比中榮居首位，獲得了國家頒發的金牌獎章。

洛陽市美術陶瓷廠的陳列室，一件件造型新穎、色彩瑰麗的唐三彩令人目不暇給。各種姿勢的騎馬、矯健奔騰、神氣非凡；仕女、歌伎、豐肌秀骨、體態婀娜；唐三彩組畫「絲綢之路」，生動地再現了當年「一帶一線」的繁榮，明麗的再傳家音——的歷史畫面。

據說：唐與章規定，官員死後必須隨葬。唐三彩陶器，所以當時品種很多，做工十分考究。到了宋朝，唐三彩失傳了。從一八〇〇年洛陽北山古墓中出土一批唐三彩後，無數工匠和藝人，為恢復和發展這項傳統工藝花盡了心血。

在一個悶熱的夏夜，女工們把不同顏色的粉末攪拌在一起，備成泥料。這叫「配釉」。是唐三彩的一個關鍵工序。這方面有個故事：一位女工在長期觀察中發現，出土的唐三彩上的綠釉色澤深沉莊重，而當時廠裏使用的綠釉色澤淡而浮。經反覆地分析，上百次地調製釉色，終於找到了準確的配方。並接連製成三種新釉色，特別是以黑色、褐色製成的產品，晶瑩生輝，令人愛不釋手。

工藝品重在傳神。洛陽美術陶瓷廠的設計師和工人，在繼承唐代人傳神手法的同時，更注意不斷增強時代感，做到既不失去古代作品的韻味，又適應現代人的情趣。比如出土的唐馬，眼有長的、圓的、扁的，他們卻設計了三角眼，駿馬就顯得格外精神。

進入新產品設計室，迎面是一幅唐三彩的壁畫「飛天」。把唐三彩藝術應用到壁畫中，是該廠設計人員的一新嘗試。今年春天，法國一位著名的壁畫收藏家看了後說：「我走遍了世界，還沒有見過這種精美絕倫的壁畫，這是真正的東方藝術！」過去該廠製作的「八駿圖」，其中有四匹馬低着頭，佈局稍顯沉悶；新創作的「八駿圖」，只有兩匹是低頭的，但一匹在噴霧子，另一匹在噴霧蓋，彷彿俯首理鬃，頃刻就要奔馳，使整個畫面充滿昂揚的氣勢。

據悉，洛陽市美術陶瓷廠的唐三彩製品，自一九七九年以來已由七十多種發展到四百多種，遠銷五大洲的五十多個國家和地區。

文勝馬仔車佳選

祇供參考 不鼓勵投注

今日各場精選

1. La Tiara (Bowman)
2. Deeker (Coleman)
3. Michigan Hall (Coleman)
4. Minnehada Beaver (Andrews)
5. Delta Ollie (Davis)
6. Hazelmere Lady (Butts)
7. Boozers Delight (Jungquist)
8. Senga Payne (Brown)
9. Neeron Boy (Hudson)
10. Shylark Denay (Jungquist)

馬膽 7. Boozers Delight (Jungquist)

CLOVERDALE 馬仔車精選

January 7, 1984

1. Big Gabe
2. Cooks Chasseur
3. Frosty Charles
4. Llover Hank
5. Delta Ollie
6. Burndel Centenial
7. Boozers Delight
8. Senga Payne
9. Holridge Joe
10. Mark Pirate

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

電話：(604)689-0501

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

電話：684-2341

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B. C.

電話：684-0938 或 684-2839

天寶旅行社

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

166 F. PENDER ST. VANCOUVER B. C. V6A 1T4

電話：688-8321

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E. PENDER ST. 片打東街150號

電話：669-6412, 681-3816

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.

電話：(604)688-7886

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East

電話：683-5656

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St., Vancouver, B.C. V6B 1G8

電話：604-684-4151

中國旅遊觀光團

暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京。

電話：2690 加幣

百福豆品公司

SUPERIOR (TOP) SOY PRODUCTS COMPANY

電話：253-1050

Hi-TECH INNOVATIONS

百老匯西街642號 (604) 873-3766

HILLCREST PLUMBING

212 E 17th Ave. 879-5301

修裝倫嘉

士房晒以大小修

電話：437-8742

加美介紹服務中心

5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2

電話：(604) 874-4545

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

電話：685-2235

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

電話：(604)688-7886

陶杜將自渥京飛雲 設宴會歡迎趙紫陽

【雲南訊】雲南省委書記陶鑄、副書記杜鵬，將於一月二十二日(星期日)下午八時在雲南大酒店設宴，招待由中國國務院總理趙紫陽率領的訪問團...

雲高華教育司署主辦 生意經營及稅務課程

【雲南訊】雲南高華教育司署，為提高本省教育界人士之專業知識，特主辦「生意經營及稅務課程」...

雲高華教育司署 選出各個部門負責人名單

【雲南訊】雲南高華教育司署，日前選出各個部門負責人名單如下：秘書長：黃文輝，副秘書長：黃文輝...

其成功或失敗之研究，應從開辦生意之方式、如何分析生意買賣之價值、生意市場之調查及合約須知、生意市場之新發展、生意買賣之法律程序、生意買賣之稅務及會計、生意買賣之保險及金融、生意買賣之合約及法律、生意買賣之合約及法律...

【多倫多訊】本週之「六四九六合彩」由於獎金將累積到七百餘萬元以上，形成全加拿大上層社會狂熱，許多傳單不絕，大獲長龍，就是難以買到...

【多倫多訊】本週之「六四九六合彩」由於獎金將累積到七百餘萬元以上，形成全加拿大上層社會狂熱，許多傳單不絕，大獲長龍，就是難以買到...

【多倫多訊】本週之「六四九六合彩」由於獎金將累積到七百餘萬元以上，形成全加拿大上層社會狂熱，許多傳單不絕，大獲長龍，就是難以買到...

【多倫多訊】本週之「六四九六合彩」由於獎金將累積到七百餘萬元以上，形成全加拿大上層社會狂熱，許多傳單不絕，大獲長龍，就是難以買到...

【多倫多訊】本週之「六四九六合彩」由於獎金將累積到七百餘萬元以上，形成全加拿大上層社會狂熱，許多傳單不絕，大獲長龍，就是難以買到...

【雲南訊】雲南高華教育司署，日前選出各個部門負責人名單如下：秘書長：黃文輝，副秘書長：黃文輝...

院戲大星金 GOLDEN STAR THEATRE 1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3 Tel: 872-2412 下期隆重放映，武術巨片，敬請各界留意。 全部真功夫登場 個個獻出武林絕技

新方世 萬人空巷 場面浩大 中國最新少林武術電影聲震全球億萬巨蹟！ 場面雄偉氣勢磅礴

榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C. 電話：253-4706 24小時服務 乾洗衣機、爐頭、雪櫃、大小凍房、凍櫃、製冰機、空氣調節、家庭電器

雅麗髮型廳 MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING 742 E. Hastings St., Vancouver, B.C. 週年紀念 九折並送贈券 ANNIVERSARY SPECIAL 七天營業 10% OFF PLUS COUPON

精工錄影音響修理 VIDEO & AUDIO SERVICES 490 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3 七天營業 近28街 大小修理 精工快捷 價錢公道 歡迎比較

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4 電話：253-3944 254-6616 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干

中國旅行社主辦 四邑春節賀歲團 日期：八四年一月十九日從溫哥華出發 遊覽城市：廣州、佛山、西樵、江門、新會、台山、恩平、開平 及來回溫哥華機票、食宿費、六九百九十五元

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. 683-6858 683-6859 星期日延長營業 時間上午九時半 至下午五時半 由八四年一月開始 特此敬告各界僑胞

胡偉烈 周胡會計師事務所 加拿大溫哥華西八街一五三七號二樓 電話：(604) 736-3125

百靈樂器行 PERLIN MUSIC 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913 專營：樂器、樂譜、唱帶、修理、中西樂器、鋼琴調音

蘇美關係空前的緊張一年

安德里亞斯... 蘇美關係空前的緊張一年... 雙方在對峙中尋求突破...



也難始終如一... 蘇美關係空前的緊張一年... 雙方在對峙中尋求突破...

Salad King Ltd. 4145 HALIFAX STREET, BURNABY, B.C. V5C 3X3. 電話: 294-4794. B.C. 省免費電話: 112-800-242-1209.

新世界建築公司 GENERAL CONTRACTOR. MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD. TEL: (604) 461-6983. 住宅加改擴建, 房屋建築工程, 商店餐館裝修, 免費設計估價.

GARDEN VILLAGE RESTAURANT 麗香邨. 電話 685-2923. 恭祝聖誕並賀新年. 特價一六八元足十位用.

文忠裝修建築 ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 電話: 253-5696 (國粵英語). 五週年紀念大減價 (83年10月1日至84年5月31日).

小杭公海鮮酒家 Siu Lan Kung Seafood Restaurant. 恭請光臨指導 現已開張營業. 3106 Cambie St. Van. B.C. 電話: 874-5251.

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION. 常有現成新屋位於列治文區. 274-6068. 請留電話 陳永堯君.

中興貿易公司 CHUNG HING CO., LTD. 特別推薦 新德成蛋卷 又到上市. 719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420.

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳. 地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751. 十二月起大革新 餐款全新·中西並重·任君選擇.